

<改訂前> 調達ガイドライン第 1.07 条第(3)項および解説 3 (抜粋)

第 1.07 条 利益相反

Section 1.07 Conflict of Interest

(3) Based on the “One Bid Per Bidder” principle, which is to ensure fair competition, a firm and any affiliate that directly or indirectly controls, is controlled by, or is under common control with that firm shall not be allowed to submit more than one bid. A firm (including its affiliate), if acting in the capacity of a sub-contractor in one bid, may participate in other bids, only in that capacity.

<訳文>

(3) 公正な競争を確保するための「One Bid Per Bidder (一応札者一応札)」の原則に基づき、企業および直接的ないし間接的に当該企業を支配する、当該企業に支配される、もしくは当該企業と共通の支配下関係にある関係会社は 2 つ以上の札を提出することはできない。企業 (およびその関係会社) は下請けとしてであれば、その形態でのみ 2 つ以上の札に参加することができる。

<解説>

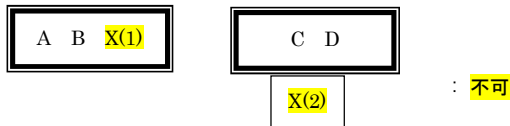
3. 第(3)項について

下表は第(3)項の「一応札者一応札 (One Bid Per Bidder)」の原則を図に表したものである。表中の「X(1)」および「X(2)」は同一の社または関係会社である場合を示す。

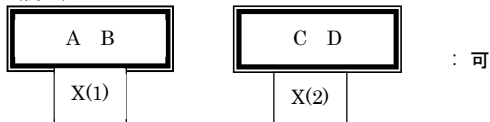
(例 1)



(例 2)



(例 3)



単独または連帯して契約全体に責任を負う



サブ・コントラクター

<改訂後> 調達ガイドライン第 1.07 条第(3)項および解説 3 (抜粋)

第 1.07 条 利益相反

Section 1.07 Conflict of Interest

(3) Based on the “One Bid Per Bidder” principle, which is to ensure fair competition, a firm and any affiliate that directly or indirectly controls, is controlled by, or is under common control with that firm shall not be allowed to submit more than one bid. ~~A firm (including its affiliate), if acting in the capacity of a sub-contractor in one bid, may participate in other bids, only in that capacity.~~

<訳文>

(3) 公正な競争を確保するための「One Bid Per Bidder (一応札者一応札)」の原則に基づき、企業および直接的ないし間接的に当該企業を支配する、当該企業に支配される、もしくは当該企業と共通の支配下関係にある関係会社は 2 つ以上の札を提出することはできない。企業 (およびその関係会社) は下請けとしてであれば、その形態でのみ 2 つ以上の札に参加することができる。

<解説>

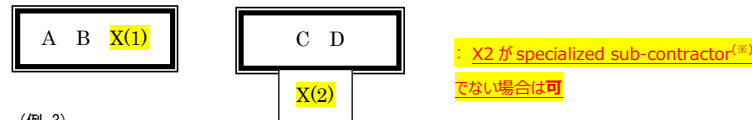
3. 第(3)項について

下表は第(3)項の「一応札者一応札 (One Bid Per Bidder)」の原則を図に表したものである。表中の「X(1)」および「X(2)」は同一の社または関係会社である場合を示す。

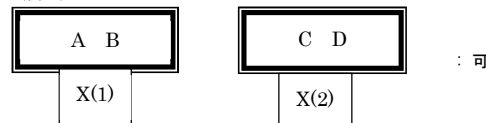
(例 1)



(例 2)



(例 3)



単独または連帯して契約全体に責任を負う



サブ・コントラクター

(※) Specialized sub-contractor

JICA の標準入札書類では、評価・資格要件に示される key activities の実績に係る要件のうち、specialized sub-contractor を通じて満たすことが可能であると明記されているものについて、下請けを提案することができる。なお、提案した specialized sub-contractor が key activities に係る要件を満たしていない場合、当該下請けを提案した応札者は失格となる。